

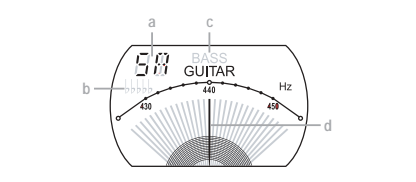
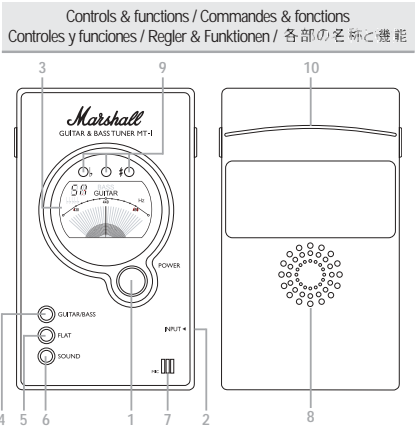


## MT-1 GUITAR & BASSTUNER

## OWNER'S MANUAL • MANUEL D'UTILISATION MANUAL DEL PROPIETARIO • BEDIENUNGSANLEITUNG 取扱説明書

<b>Marshall Amplification plc</b>
Denbigh Road, Blechley, Milton Keynes, MK1 1DQ, England. Tel: +44 (0)1908 375411 Fax: +44 (0)1908 376118

Whilst the information contained herein is correct at the time of publication, due to our policy of constant improvement and development, Marshall Amplification plc reserve the right to alter specifications without prior notice.



- [POWER] on/off switch • [POWER] interrupteur on/off • Interruptor de encendido [POWER] • [POWERSTROM] An-/Aus-Schalter • 電源スイッチ
- INPUT jack • prise INPUT • Conector INPUT • INPUT-Buchse • INPUT端子
- Display:
  - Note name
  - Flat indicator
  - GUITAR/BASS indicator
  - Meter

Affichage:

- Nom de la note
- Indicateur bémol
- Indicateur GUITAR/BASS
- aiguille

Pantalla:

- Nombre de la nota
- Indicador Flat
- Indicador GUITAR/BASS
- Medidor

Display:

- Notenname
- Nullwertanzeige
- Anzeige GUITAR/BASS
- Messskala

4.[GUITAR/BASS] switch • Sélecteur [GUITAR/BASS] • Interruptor [GUITAR/BASS] • Umschalter [GUITAR/BASS] • [GUITAR/BASS]スイッチ

5.[FLAT] switch • Sélecteur bémol [FLAT] • Interruptor [FLAT] • [FLAT] Taste • [FLAT]スイッチ

6.[SOUND] switch • Sélecteur de son [SOUND] • Interruptor [SOUND] • [SOUND] Taste • [SOUND]スイッチ

7. Built-in microphone • Micro incorporé • Microfono incorporado • Eingebautes Mikrophon • 内蔵マイク

8. Speaker • Haut-parleur • Altavoz • Lautsprecher • 스피커

9. Tuning guide LEDs • DEL de guide d'accordage • LEDs de afinación • Abstimm-LEDs • 調音ガイドLED

10.Tilt slit

The slit located on the back of the MT-1 is used to tilt the tuner. Place a card or similar object in the slit. (Do not use a valuable card.)

- Fente d'inclinaison

La fente située à l'arrière du MT-1 est utilisée pour incliner le tuner. Insérez une carte ou un objet similaire dans la fente. (N'utilisez pas une carte de valeur)

- Hendidura de inclinación

La hendidura de la parte trasera del MT-1 se emplea para inclinar el afinador. Coloque una tarjeta o un objeto similar en la hendidura. (No uses una tarjeta válida.)

- Neigeschlit

Der Schlitz an der Rückseite des MT-1 wird benutzt, um das Stimmgerät neigen zu können. Stecken Sie eine Karte oder ein ähnliches Objekt in den Schlitz. (Benutzen Sie keine wertvolle Karte.)

- ティルトスリット

本体裏側のスリットは、チューナーを傾けて使うためのものです。スリットにカードなどをセットしてお使いください。(大切なカード類は使用しないでください)

## ENGLISH Tuning Procedure

The MT-1 Guitar and Bass Tuner is designed for use in a wide variety of applications. It can be used with 6 and 7 string guitar, bass and with acoustic instruments not fitted with a pick-up, thanks to the built-in microphone and SOUND function. In addition to tuning to concert pitch (A=440Hz), it supports flat tuning up to 5 semitones.

The following instructions describe the correct tuning procedure for its two main modes, METER and SOUND.

- Meter Mode.**

Meter Mode allows you to tune your instrument using the VU style meter.

1. If you are using an instrument which is fitted with a pick-up, such as an electric guitar, connect the instrument to the INPUT jack of the MT-1.

Alternatively, instruments without a pick-up, such as a standard acoustic guitar, can be tuned using the MT-1's built-in microphone. In this case do not connect a lead to the INPUT. When using the built-in microphone, it is essential that you place your instrument as close to the tuner as possible.

2. To start tuning, press the power ON/OFF switch.

To conserve the batteries the tuner will automatically turn itself off 3 minutes after the last 'in tune'.

3. Next select the instrument you would like to tune using the GUITAR / BASS button. The notes for each selection are shown below.

GUITAR : 7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E
BASS : LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (LB: LOW B, HC: HIGH C)

4. Ensure the volume control is turned fully up on the guitar or bass. Play a single note and the name of the nearest note will appear in the LCD screen. Turn the tuning peg until the name of the string you are tuning appears in the display.

5. Now the string must be fine tuned to exactly the correct pitch. The string will be perfectly in tune when the correct string name appears in the screen, the needle is in the middle of the meter and only the green centre LED is illuminated.

- If the string is flat (too low in pitch) then the needle will be to the left of centre of the meter and the left hand red LED will be lit. The string should be slowly tightened until the needle is in the centre of the meter and only the green LED is illuminated.

- If the string is sharp (too high in pitch) then the needle will be to the right of the centre of the meter and the right hand LED will be lit. The string should be slowly loosened until the needle is in the centre of the meter and only the green LED is illuminated.

- If the pitch of the string is out of range a double needle will appear to the left or right of the display.

Note: It is usually best to slowly raise the pitch of a string into tune as opposed to lower it as, for mechanical reasons, it is more likely to stay in tune this way.

- Sound Mode.**

The Sound Mode of the MT-1 allows you to tune an instrument that does not have a pick-up (such as a traditional acoustic guitar). The MT-1 can generate a reference tone for each string so you can tune the instrument 'by ear' as you compare the reference note generated with the pitch of the string to be tuned.

1. Select the setting as described in 2 & 3 of Meter Mode.
2. Press the SOUND switch until the name of the string that you wish to tune appears in the screen.

When set to GUITAR the pitch generated by the MT-1 will be one octave higher than the actual pitch of your instrument. When in BASS mode the pitch will be two octaves higher than that of your bass guitar.

3. Play the single string corresponding to the note selected on the MT-1.

If the pitch of the string played is flat the string will need to be slowly tightened, if the pitch of your instrument is sharp then the corresponding string should be gently loosened.

- Flat tuning.**

Flat tuning is accommodated up to 5 flats from standard pitch.

1. As previously described, first select in the display the name of the string to be tuned.

2. Press the flat key to the number of semitones by which you wish to detune. ♭-♭♭♭♭ will be displayed in the screen.

3. As previously discussed, tune the instrument string to the pitch selected.

## Specifications

Tuning : 12 note equal tempered.

Weight : 86g

Dimensions : 100mm x 61mm x 18mm

\*Specifications and appearance are subject to change, without notice, for improvement.

## Installing the Batteries

Press the tabs on the side of the tuner and carefully remove the back as shown in the accompanying diagram. Be careful to insert the batteries to correct polarity as displayed on the battery cavity.

NOTE: If the unit malfunctions, turn the power off and then on. If this does not resolve the problem remove and then reinstall the batteries.

## Français Méthode d'accordage

Le Tuner MT-1 Basse et Guitare est conçu pour diverses applications. Il peut être utilisé avec des guitares et basses à 6 et 7 cordes et avec des instruments acoustiques sans capteurs grâce au micro incorporé et à la fonction SOUND. En plus de s'accorder à la tonalité de concert (La=440Hz), il permet l'accordage bémol jusqu'à 5 demi-tons.

Les instructions suivantes décrivent la procédure d'accordage appropriée pour ses deux modes principaux METER (indicateur) et SOUND (son).

- Mode Indicateur (Meter).**

Le mode indicateur vous permet d'accorder votre instrument à l'aide de l'indicateur de style VU.

1. Si vous utilisez un instrument équipé d'un capteur, une guitare électrique par exemple, connectez l'instrument à la prise INPUT (entrée) du MT-1.

Pour ce qui est des instruments sans capteurs, comme une guitare acoustique standard, ils peuvent être accordés en utilisant le micro incorporé du MT-1. Dans ce cas, ne connectez aucun fil à INPUT. Lorsque vous utilisez le micro incorporé, placez votre instrument aussi près que possible du tuner.

2. Pour commencer à accorder, appuyez sur l'interrupteur ON/OFF.

Pour préserver les batteries, le tuner s'éteint automatiquement 3 minutes après le dernier accordage.

3. Sélectionnez le type d'instrument à accorder à l'aide du sélecteur GUITAR / BASS. Les notes pour chaque sélection sont indiquées ci-dessous.

GUITARE : 7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E
BASSE : LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (LB: Si bas, HC: Dos haut),

Remarque : A = La, B = Si, C = Do, D = Ré, E = Mi, F = Fa, G = Sol

4. Assurez-vous que le volume sur la guitare/basse est au maximum. Jouez une seule note et le nom de la note s'en approchant le plus apparaîtra sur l'affichage LCD. Tournez la cheville de tension jusqu'à ce que le nom de la corde qui vous êtes en train d'accorder s'affiche.

5. A présent, la corde doit être accordée avec précision à la tonalité appropriée. La corde sera parfaitement accordée une fois que le nom de corde correspondant s'affichera, que l'aiguille se placera au milieu de l'indicateur et que seule la LED verte centrale s'allumera.

- Si la corde est trop basse en tonalité, l'aiguille se place à gauche du centre de l'indicateur et la LED rouge de gauche s'allume. Resserrez légèrement la corde jusqu'à ce que l'aiguille se place au centre et que la LED verte centrale s'allume.

- Si la tonalité de la corde est trop aigue, l'aiguille se place à droite du centre et la LED de droite s'allume. Desserrez légèrement la corde jusqu'à ce que l'aiguille se place au milieu et que la LED verte seule s'allume.

- Si la tonalité de la corde est très éloignée de la tonalité correcte, une double aiguille apparaît à droite ou à gauche de l'affichage.

Remarque: Il est recommandé de monter doucement la tonalité de la corde pour l'accorder et non de la baisser, puisque pour des raisons mécaniques, il est plus probable que la corde reste accordée en procédant ainsi.

- Mode Son (Sound).**

Le Mode Son du MT-1 vous permet d'accorder un instrument qui n'a pas de capteur (guitare acoustique traditionnelle par exemple). Le MT-1 peut générer un ton de référence pour chaque corde. Vous pouvez alors accorder l'instrument à l'oreille en comparant le ton de référence à celui de la corde à accorder.

1. Sélectionnez le réglage comme indiqué en 2 & 3 du Mode Indicateur.
2. Appuyez sur l'interrupteur SOUND jusqu'à ce que le nom de la corde que vous souhaitez accorder s'affiche.

Lorsque l'appareil est réglé sur GUITARE, la tonalité émise par le MT-1 sera d'une octave supérieure à la tonalité de votre instrument. En mode BASSE, la tonalité sera deux octaves plus haute que la tonalité émise réellement par la basse.

3. Jouez la corde correspondante à celle sélectionnée sur le MT-1.

Si la tonalité est basse, la corde devra être resserrée doucement, si la tonalité est trop aigue, il faudra alors desserrer la corde en douceur.

- Accordage bémol.**

L'accordage bémol permet un accordage jusqu'à 5 bémols à partir de la tonalité standard.

1. Comme décrit précédemment, sélectionnez d'abord le nom de la corde à accorder sur l'affichage.

2. Appuyez sur le sélecteur bémol [FLAT] autant de fois que de demi-tons souhaités pour abaisser la tonalité de la note sélectionnée.

♭-♭♭♭♭ s'affiche alors.

3. Comme commenté précédemment, accordez la corde de l'instrument à la tonalité sélectionnée.

## Spécifications

Accord : 12 notes à tempérament égal

Poids : 86g

Dimensions : 100 mm x 61 mm x 18 mm

\*Specifications and l'apparence du produit peuvent changer sans préavis dans le but d'améliorer le produit.

## Installation des piles

Appuyez sur les barres sur le côté du tuner et enlevez le couvercle avec précaution comme illustré sur le schéma. Veillez à insérer correctement les piles, en respectant la polarité indiquée sur les piles.

REMARQUE: Si l'unité fonctionnelle mal, éteignez l'appareil puis rallumez-le. Si le problème persiste, retirez les piles et insérez-les de nouveau.

## Español Afinación

El afinador de guitarras y bajos MT-1 está diseñado para que lo puedas utilizar en una gran variedad de aplicaciones. Puede emplearse con bajos y guitarras de 6 y 7 cuerdas así como con instrumentos acústicos sin pastilla gracias a su microfono incorporado y a su función SOUND. Además de afinar a tono de concierto (La (A)=440Hz), permite una afinación de hasta 5 semitonos más grave que la estándar.

Estas instrucciones describen los dos modos principales, METER y SOUND, del procedimiento correcto de afinación.

- Modo Meter.**

Gracias al modo Meter puedes afinar tus instrumentos mediante un medidor tipo VU.

1. Si usas un instrumento que cuente con una pastilla, por ejemplo una guitarra eléctrica, conecta el instrumento al conector INPUT del MT-1.

En el caso de que el instrumento no disponga de pastilla, por ejemplo una guitarra acústica, puedes afinarlo gracias al micrófono incorporado. En este caso no conectes nada a INPUT.

Como uses el microfono incorporado, es muy importante que acerques lo máximo posible el instrumento al afinador.

2. Para comenzar la afinación, pulsa el interruptor de encendido.

Con el fin de ahorrar energía, este afinador se apaga automáticamente después de 3 minutos sin afinar.

3. Selecciona ahora el instrumento que quieres afinar mediante el botón GUITAR / BASS. A continuación indicamos las notas de cada selección.

GUITARRA : 7Si (7B), 6Mi (6E), 5La (5A), 4Re (4D), 3Sol (3G), 2Si (2B), 1Mi (1E)
BAJO : Si bajo (LB), 4Mi (4E), 3La (3A), 2Re (2D), 1Sol (1G), Do alto (HC).

4. Asegurate de que el volumen de la guitarra o el bajo esté al máximo. Al tocar una sola nota aparecerá el nombre de la nota más parecida en la pantalla LCD. Gira la clavija de la cuerda hasta que el nombre de la cuerda que estás tocando aparezca en la pantalla.

5. La cuerda ya debe encontrarse completamente afinada en su tono. La cuerda se encontrará perfectamente afinada cuando su nombre aparezca en la pantalla, la aguja esté en medio del medidor y solo esté encendido el LED verde del centro.

- Si la cuerda suena grave (tono demasiado bajo) la aguja se encontrará a la izquierda del medidor y el LED rojo de la izquierda se encenderá. Deberás tensar lentamente la cuerda hasta que la aguja se situe en el centro del medidor y solo esté encendido el LED verde.

- Si la cuerda suena agudo (tono demasiado alto) la aguja se encontrará a la derecha del medidor y se encenderá el LED derecho. Deberás aflojar lentamente la cuerda hasta que la aguja se situe en el centro del medidor y solo esté iluminado el LED verde.

- Si el tono de la cuerda está fuera de rango aparecerá una aguja doble a la izquierda o a la derecha de la pantalla.

Nota: Habitualmente es mejor aumentar lentamente el tono de una cuerda para afinarla en vez de reducirlo, debido a que, por razones mecánicas, permanecerá afinada mejor.

- Modo Sound.**

Gracias al modo Sound del MT-1 puedes afinar un instrumento que no disponga de pastilla (p. ej. una guitarra acústica tradicional). El MT-1 puede generar un tono de referencia para cada cuerda de modo que puedas afinar el instrumento 'de oído' comparando la nota de referencia generada con el tono de la cuerda que deseas afinar.

1. Selecciona el parámetro como se indica en los pasos 2 y 3 del modo Meter.

2. Pulsa el interruptor SOUND hasta que aparezca en la pantalla el nombre de la cuerda que quieres afinar.

Cuando el ajuste está en GUITAR el tono que el MT-1 genera se encontrará una octava por encima del tono real del instrumento. Si está en modo BASS el tono estará dos octavas por encima de la de tu bajo.

3. Toca sólo la cuerda correspondiente a la nota seleccionada en el MT-1.

Si el tono de la cuerda tocada es grave tendrás que tensar lentamente la cuerda, por el contrario si el tono del instrumento es agudo tendrás que aflojarla suavemente.

- Afinación Flat.**

La afinación Flat permite una afinación hasta 5 semitonos más grave que el tono normal.

1. Tal y como se ha indicado previamente, primero debes seleccionar en la pantalla el nombre de la cuerda a afinar.

2. Pulsa la tecla flat hasta obtener el número de semitonos que desees de desafinación. Se visualizará ♭-♭♭♭♭ en la pantalla.

3. Afina la cuerda del instrumento al tono seleccionado tal y como se ha indicado anteriormente.

## Especificaciones

Afinado : Escala temperada de 12 notas.

Peso : 86 g

Dimensiones : 100 mm x 61 mm x 18 mm

\*Con el fin de mejorar el aparato, sus especificaciones y apariencia pueden modificarse sin previo aviso.

## Instalación de las pilas

Pulsa la pestaña que se encuentra en el lateral del afinador y retira la cubierta tal y como se indica en el diagrama adjunto. Presta atención para colocar las pilas con la polaridad correcta indicada en el hueco de las mismas.

NOTA: Si la unidad funciona incorrectamente, apaga y vuelve a encender el aparato. Si así no se resuelve el problema retira las pilas y vuélvelas a instalar.

## Deutsch Arbeitsweise für das Stimmen

Das MT-1 Gitarren- und Bass-Stimmgerät ist für die Verwendung bei einer großen Vielfalt von Anwendungen bestimmt. Es kann für Gitarren mit 6 und 7 Saiten, Bass und für akustische Instrumente verwendet werden, die nicht mit einem Spulenelement ausgestattet sind, da es mit einem eingebauten Mikrophon und der SOUND-Funktion versehen ist. Zusätzlich zum Kamerton (A=440Hz) unterstützt es auch die Versatzstimmung um bis zu 5 Halbtonen.

Die folgenden Anweisungen beschreiben die richtige Vorgehensweise für das Stimmen in den beiden Hauptmodi METER und SOUND.

- Meter-Modus.**

Der Meter-Modus ermöglicht es Ihnen, Ihr Instrument unter Verwendung der VU-Skala zu stimmen.

1. Bei Verwendung eines Instruments mit Spulenelement, wie zum Beispiel einer elektrischen Gitarre, müssen Sie das Instrument an die INPUT-Buchse des MT-1 anschließen.

Alternativ können Instrumente ohne Spulenelement, wie eine Standard-Akustikgitarre, unter Verwendung des eingebauten Mikrophons des MT-1 gestimmt werden. In diesem Fall dürfen Sie keine Leitung an die INPUT-Buchse anschließen.

Wenn Sie das eingebaute Mikrophon verwenden, ist es wichtig, dass Sie das Instrument so nahe wie möglich an das Stimmgerät halten.

2. Um mit dem Stimmvorgang zu beginnen, drücken Sie den Netzschalter ON/OFF.

Um die Batterie zu schonen, schaltet sich das Stimmgerät 3 Minuten nach dem letzten 'richtig gestimmt' automatisch aus.

3. Dann wählen Sie mit dem Schalter GUITAR / BASS das Instrument aus, das Sie stimmen möchten. Die Noten für jede Auswahl sind folgende:

GUITAR : 7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E

BASS : LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (LB: TIEFES B, HC: HÖHERES C)

4. Stellen Sie sicher, dass der Lautstärkeregler an der Gitarre oder dem Bass komplett aufgedreht ist. Spielen Sie jeweils Einzelnoten, und der Name der Note, die sich in unmittelbarer Nähe der erkannten Frequenz befindet, erscheint im LCD-Display. Drehen Sie den Stimmwirbel, bis der Name der Saite, die Sie stimmen, im Display erscheint.

5. Nun muss die Saite genau auf die korrekte Frequenz fein gestimmt werden. Die Saite ist dann perfekt gestimmt, wenn der richtige Saitenname im Display erscheint, die Nadel sich in der Mitte der Messskala befindet und nur das grüne LED leuchtet.

- Wenn die Saite zu tief gestimmt ist (zu geringe Frequenz), schlägt die Nadel zur linken Seite der Messskala aus und das linke rote LED leuchtet. Die Saite sollte langsam gespannt werden, bis sich die Nadel im Zentrum der Messskala befindet und nur das grüne LED leuchtet.

- Wenn die Saite zu hoch gestimmt ist (zu hohe Frequenz), schlägt die Nadel zur rechten Seite der Messskala aus und das rechte LED leuchtet. Die Saite sollte langsam gelockert werden, bis sich die Nadel im Zentrum der Messskala befindet und nur das grüne LED leuchtet.

- Wenn die Frequenz einer Saite außerhalb des Messbereiches liegt, erscheint eine doppelte Nadel links oder rechts des Displays.

Hinweis: Es ist normalerweise besser, die Frequenz einer Saite langsam anzunehmen, bis sie richtig gestimmt ist, als sie zu senken, da es aus mechanischen Gründen so wahrscheinlicher ist, dass die Saite gestimmt bleibt.

- Sound-Modus.**

Der Sound-Modus des MT-1 ermöglicht es Ihnen, ein Instrument zu stimmen, das kein Spulenelement hat (wie eine traditionelle Akustikgitarre). Der MT-1 kann für jede Saite einen Referenzton erzeugen, so dass Sie das Instrument 'nach dem Gehör' stimmen können, indem Sie die erzeugte Referenznote mit der Frequenz der zu stimmenden Saite vergleichen.

1. Wählen Sie im Display zuerst, wie oben beschrieben, den Namen der zu stimmenden Saite.

2. Drücken Sie die SOUND-Taste, bis der Name der Saite, die Sie stimmen möchten, im Display erscheint.

Bei GUITAR ist die von MT-1 erzeugte Tonhöhe eine Oktave höher als die tatsächliche Tonhöhe Ihres Instruments. Beim BASS-Modus ist die Tonhöhe zwei Oktaven höher als die Ihrer Bassgitarre.

3. Spielen Sie die einzelne Saite entsprechend der am MT-1 ausgewählten Note. Wenn die Tonhöhe der gespannten Saite zu niedrig ist, muss die Saite langsam angezogen werden, wenn die Tonhöhe Ihres Instrumentes zu hoch ist, dann sollte die entsprechende Saite leicht gelockert werden.

- „Flat“-Stimmung (Versatzstimmung).**

Die Versatzstimmung kann für eine im Vergleich zur Standardstimmung um bis zu 5 Halbtonen nach unten versetzte Stimmung verwendet werden.

1. Wählen Sie im Display zuerst, wie oben beschrieben, den Namen der zu stimmenden Saite.

2. Drücken Sie die Flat-Taste so oft, bis die gewünschte Anzahl der Halbtonschritte erreicht ist, um die Sie stimmen möchten.

♭-♭♭♭♭ wird im Display angezeigt.

3. Stimmen Sie die Instrumentensaite gemäß der gewählten Tonhöhe, wie oben beschrieben.

## Technische Daten

Stimmung : 12 gleichschwebende Töne.

Gewicht : 86g

Abmessungen: 100mm x 61mm x 18mm

\*Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, können jederzeit ohne Vorankündigung vorgenommen werden.

## Batterien einbauen

Drücken Sie auf die Klappen an der Seite des Stimmgerätes und entfernen Sie vorsichtig die Rückwand, wie im beiliegenden Schaubild gezeigt. Legen Sie die Batterien ein und achten Sie dabei auf die korrekte Polarität, wie im Batterieraum angezeigt.

HINWEIS: Falls Fehlfunktionen auftreten, schalten Sie das Gerät aus und dann wieder ein. Wenn das Problem dadurch nicht gelöst ist, nehmen Sie die Batterien heraus und bauen Sie Sie nochmals ein.

## 日本語 チューニングの方法

MT-1 ギター & ベース・チューナーは、様々な用途に使用できるように設計されています。6弦および 7弦のギター、ベースや、ピックアップの取り付けられていないアコースティック楽器にも、内蔵のマイクとサウンド機能を使って使用することができます。さらに、コンサート・ピッチ (A=440Hz) でのチューニングや、6種類までの半音のフラット・チューニングにも対応しています。以下に、メーターまたはサウンドの2種類のメイン・モード



